

## ВАШИ ПРАВА И ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ

**Хартия Прав и Свобод Квебека гласит что все люди равны и имеют равные права на защиту законом.**

Пункт 10 Хартии, соответственно, «запрещает дискриминацию или притеснение по причине расы, цвета кожи, пола, беременности, сексуальной ориентации, гражданского статуса, возраста (за исключением случаев, предусмотренных Законодательством), религии, политических убеждений, языка, этнического или национального происхождения, социального статуса, физического или интеллектуального дефекта, а также употребления любых способов компенсации данного дефекта».

Акт по Здравоохранению и Социальным Услугам перечисляет следующие права клиентов:

- **Право на получение информации** о существующих услугах по здравоохранению и социальных услугах;
- **Право на получение полноценных и постоянных**, научно обоснованных услуг, оказываемых вежливо, гуманно, с индивидуальным подходом, в безопасной обстановке и в соответствии с имеющимися возможностями;
- **Право на выбор** профессионала или организацию предоставляющих услуги, принимая во внимание назначение организации и имеющиеся возможности;
- **Право на получение срочных услуг.** Все, чья жизнь и благополучие находятся в опасности, имеют право на помощь в соответствии с их состоянием;
- **Право на получение информации** о состоянии своего здоровья и возможностях лечения, возможных опасностях и последствиях лечения, прежде чем согласиться на получение лечения; а также **право на получение информации** о полученных во время лечения травмах, которые могут повлиять на здоровье или благополучие пациента,
- **Право на полноценные бытовые удобства**, в соответствии с состоянием пациента;
- **Право на требование компенсации** в случае профессиональной или иной некомпетентности;
- **Право на подачу жалоб** в рамках официальной процедуры;

- **Право соглашаться** на лечение или отказаться от него, в независимости от его вида, начиная с анализа крови до пересадки органов. Согласие должно быть очевидным, осознанным и добровольным;
- **Право на участие в принятии решения**, влияющего на здоровье или благополучие пациента;
- **Право на сопровождение и помощь** при получении информации или при принятии решения по выбору предлагаемых услуг;
- **Право на представление интересов** в случае несовершеннолетнего или недееспособного взрослого;
- **Право на доступ к собственному медицинскому делу** и на конфиденциальность;
- **Право на обслуживание на английском языке** при условии, что организация или программа располагают необходимыми ресурсами;

Закон о Здравоохранении и Социальных Услугах объединяет кадровые, материальные и финансовые ресурсы в организационную структуру, в нижеперечисленных целях:

- *Принять во внимание географические, языковые, этнокультурные, социокультурные и социоэкономические особенности всех районов. (Пункт 2.5). ;*
- *Поддерживать оказание социальных услуг и услуг по здравоохранению членам этнокультурных общин на их родном языке, с учетом имеющихся возможностей , (Пункт 2.7).*

### Чтобы подать жалобу

Если вы считаете, что ваши права были ущемлены, вы можете обратиться к:

- Ответственному по приему жалоб соответствующего медицинского учреждения;
- Центр помощи и сопровождения при подаче жалоб в Монреале (CAAP-Île de Montréal) по телефону 514-861-5998;

- Любую организацию по защите прав человека.

## ОПЛАТА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ИММИГРАЦИОННЫЙ СТАТУС

Иммигранты, имеющие право постоянного проживания (аккредитованные работники, родственники на гаранте и т. д.), **получают право на бесплатное медицинское обслуживание в рамках провинциального страхового плана (RAMQ) через три месяца после въезда в Квебек.** Соответственно, в течение трех месяцев, они не имеют права на бесплатные медицинские услуги и лечение. Исключениями являются услуги для беременных женщин (как до, так и после родов); для жертв семейной агрессии и сексуальных преступлений, а также больных инфекционными заболеваниями, которые могут представлять опасность для населения

До получения права на регистрацию в провинциальном страховом плане здравоохранения Квебека, нуждающиеся в медицинском обслуживании должны либо платить за него, либо зарегистрироваться в частном медицинском страховом плане **в течение 5 дней по приезде в Канаду.**

Беженцы (т.е., лица, получившие Отборочный Сертификат Квебека и доказательство, что они признаны беженцами согласно Женевской Конвенции) не входят в число лиц, обязанных ждать три месяца до получения провинциальной медицинской страховки. Медицинское обслуживание просителей статуса беженца, однако, в период рассмотрения их дела покрывается Федеральной программой здравоохранения до момента, когда они могут быть зарегистрированы RAMQ.

Все проживающие в Квебека должны иметь страховку на прописанные врачом лекарства. Эту страховку можно получить или через провинциальный (RAMQ) или частный план страхования (через работодателя). Если вы имеете доступ к частному плану, на вашей ответственности лежит обязательство отменить участие в плане RAMQ позвонив по телефону (514) 864-341.

### CSSS (Центр социальных и медицинских услуг)

CSSS (или **Центр социальных и медицинских услуг**) – это государственная организация, объединяющая CLSC (районный центр социальных и медицинских услуг), районную больницу и CHSLD (медицинское учреждение долгосрочного ухода), обслуживающих один район.

Задача CLSC заключается в предоставлении населению медицинские и социальные услуги, включая как лечение, так и профилактику. CLSC предоставляет медицинские консультации, услуги среднего медицинского персонала, консультации диетолога,

услуги на дому для тех, кто нуждается в них, диагностику СПИДа и венерических заболеваний, вакцинацию, анализ крови, предродовую и послеродовую программы, консультации по психическому здоровью, по реабилитации больных наркоманией и т.д.

### КОНСУЛЬТАЦИИ ВРАЧА

В настоящее время в Квебеке остро не хватает врачей, поэтому иногда встретиться с врачом в CLSC или найти семейного врача сложно. Чтобы получить необходимую помощь, вы можете пойти в поликлинику без назначения приема (список можно найти в вашем CLSC), предварительно позвонив туда, для уточнения часов их работы, Целесообразно всегда обращаться в одну и ту же клинику, чтобы сотрудники были осведомлены о вашем состоянии.

### КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ

Специалисты (дерматологи, гинекологи, урологи, ортопеды, офтальмологи и т.д.) в Квебеке принимают только по направлению терапевта (семейного врача или врача из поликлиник).

### ВАМ НУЖНЫ УСЛУГИ ПЕРЕВОДЧИКА С ВАШЕГО РОДНОГО ЯЗЫКА?

Те, кто плохо понимает английский или французский языки могут воспользоваться услугами переводчика. Для этого нужно обратиться в медицинское учреждение, где они зарегистрированы (CLSC, больница, дом престарелых, поликлиника и т.д.), сотрудники которого примут необходимые меры. Переводчик оказывает услуги на месте или по телефону. Услуги переводчика бесплатные, но их об их предоставлении необходимо договариваться заранее.

### МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ (INFO-SANTÉ)



Медицинские специалисты среднего звена могут предоставить вам консультацию по любым вопросам, касающимся вашего здоровья или здоровья членов вашей семьи по телефону 811. Фельдшер оценит ситуацию, даст совет и/или посоветует, в какое медицинское учреждение обратиться (скорую помощь или поликлинику). Эта услуга бесплатная и оказывается круглосуточно.

### ОТДЕЛЕНИЕ СКОРОЙ ПОМОЩИ В БОЛЬНИЦЕ

Очереди в отделении скорой помощи могут быть очень длинными. Целесообразнее, если ваша проблема не очень серьезная, сначала обратиться в поликлинику без назначения приема или позвонить в медицинскую информацию (8-1-1). В случае инфаркта, потери сознания, дорожного происшествия травмы головы или спины, необходимо сразу же вызвать скорую помощь по телефону 9-1-1.

### ЦЕНТР КОНТРОЛЯ ЯДОВИТЫХ ВЕЩЕСТВ



Служба отвечает на любые случаи острых отравлений. Служба бесплатна и круглосуточная. Телефон 1 800 463-5060.

# SANTÉ-VOUS CHEZ-VOUS!

### Службы здравоохранения в Квебека

(версия 2010)



### ACCÉSS



Version en russe

Данная брошюра не содержит полной информации, но служит дополнением к информационной сессии.

Перевод брошюры был возможен благодаря гранту Министерства здравоохранения и социальных услуг.